

Guayente

www.guayente.org

REVISTA CULTURAL DE LA ASOCIACIÓN GUAYENTE - SAHÚN - RIBAGORZA - HUESCA

N.º 66 - VERANO 2004



BALNEARIOS

El placer del agua

LOS NIÑOS DEL FRENTE

LA ISLA ESPERADA

SAGAS FAMILIARES: LOS AZCON



HOTEL SAN ANTÓN

Avda. Francia s/n Benasque
Tel. 974 551 611

CAFETERÍA BODEGA "EL RINCÓN DEL FOC"

Tablas variadas, copas, tetería, en un ambiente muy acogedor.

HOTEL EL PUENTE I Y II



Cafetería
Restaurante
Menú y Carta

Avda. de Francia, s/n.
Tel. 974 551 279
BENASQUE

portada



AUTOR
Ramón Casas Carbó
(1866-1932)

TÍTULO
Interior al aire libre
(1892)

*Óleo sobre lienzo,
160,5 x 121 cm.
Museo Thyssen - Bornemisza,
Madrid.*

Pintor y dibujante catalán que se formó artísticamente con Joan Vicens y se perfeccionó en París donde residió de 1890 a 1894, con Rusiñol y Utrillo entre otros. En sus primeras obras plasmó interiores y exteriores parisinos empleando con soltura el toque y la concepción impresionista. A su regreso a España siguió cultivando esta tendencia inicial, sobre todo en sus cuadros de interiores con figuras femeninas (como el que incluimos en la pág. 4), pero se sintió también atraído por la pintura histórica. Para dinamizar el ambiente artístico de la Barcelona de la época, en 1897, Rusiñol, Romeu, Utrillo y él mismo abrieron la cervecería *Els Quatre Gats*, donde se celebraron famosas tertulias y fundaron la revista del mismo nombre que, más tarde, se publicó con el nombre de *Pel y Ploma*. Fue un gran dibujante y sus obras ejercieron una gran influencia en Picasso. No menos destacada es su actividad como diseñador de carteles (Codorníu, Anís del Mono, Cigarrillos París...) y su participación en las fiestas modernistas de Sitges. Ramón Casas fue, sin dudas, una de las grandes figuras del modernismo pictórico.

Revista editada con la colaboración de:



Directora:
Lola Aventín Vázquez

Equipo de redacción:
Conchi Artero, Carmen Castán, Jorge Nuño y Manolo Pérez.
Impreso sobre papel ecológico de 125 grs.

Depósito Legal: HU 226/1993 - ISSN. 1576 - 401 X

Imprime: Gráficas Barbastro, s.l. Tel. 974 310 096

PAGINAS WEB: **Asociación:** www.guayente.info • **Escuela:** www.lasalle.es/guayente • **Santuario Virtual:** www.guayente.net
CORREO ELECTRONICO: **Asociación:** desarrollo@guayente.info • **Escuela:** nsguayente@planalfa.es • **El Remós:** elremos@ctv.es

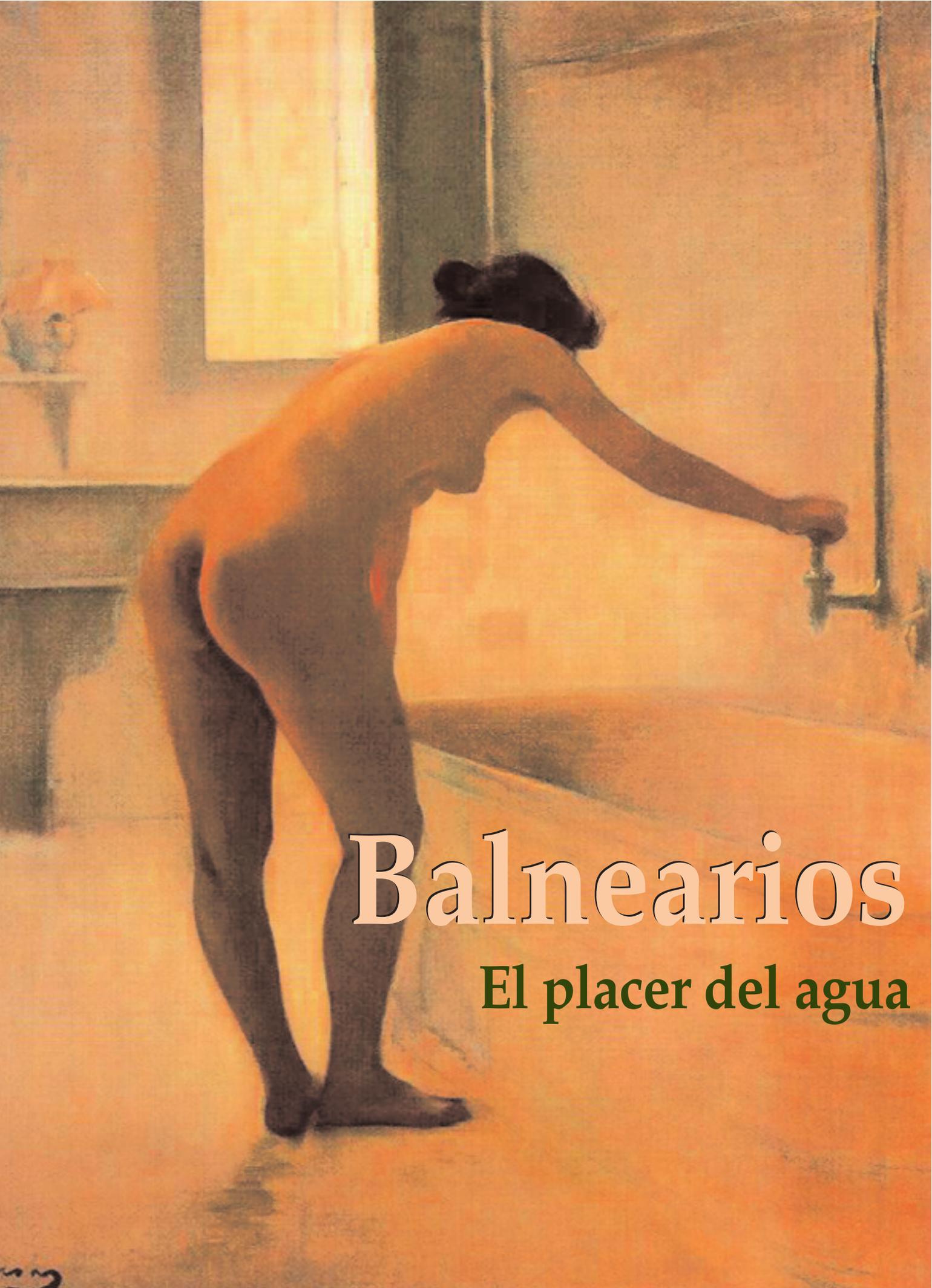
sumario

- 4 REPORTAJE**
Balnearios. El placer del agua. Por Lola Aventín.
Nos acercamos a los dos balnearios de nuestra comarca: Baños de Benasque y Vilas del Turbón, para hacer llegar a nuestros lectores sus posibilidades turísticas.
- 11 LIBROS**
Los niños del frente. Por Enrique Satué y Roberto L'Hôtelliere.
- 13 BOLETÍN**
Asociación
XXIII Semana de Estudios de la Alta Ribagorza - 2004.
Escuela de Hostelería
Fin de curso.
El Remós
Viaje a Francia.
- 15 LA MANCHETA**
El Señor de Chistau. Por Carmen Castán.
- 21 VIAJES**
La Isla esperada. Por Conchi Artero.
Un viaje transatlántico desde el interior del viajero, otra perspectiva de un vuelo organizado.
- 25 HISTORIA**
Sagas familiares. Los Azcón. Por José de Sort.
- 27 DEPORTES**
Vamos a pensar. Por el Hermano Darío.
Crónica del Open Ajedrez Benasque 2004.
- 28 LA IMAGEN**
Fuente
Fotografía: Aguas turbulentas.
Autora: Belén de Miguel.
- 30 IN MEMORIAM**
El último vaquero. Por Buira.

Escuela de Hostelería "Ntra. Señora de Guayente"
Tel.: 974 551 327 - Fax: 974 552 116

Centro de Integración Sociolaboral "El Remós"
Tel.: 974 553 546 - Fax: 974 553 306

Revista Cultural de la Asociación Guayente
Tel.: 974 552 148 - Fax: 974 552 116



Balnearios

El placer del agua

Turismo, salud, belleza, relax... Todo esto prometen al visitante los centros de hidroterapia que se reparten a lo largo de nuestra geografía. Spas o balnearios con modernas instalaciones y rodeados de naturaleza, pensados para olvidar los problemas cotidianos y recuperar el placer del cuidado y el mimo corporal. Aquí mismo, en nuestra comarca, tenemos dos establecimientos reconocidos: Baños de Benasque y Vilas del Turbón. Entremos y descubramos su encanto.

LOLA

Ya desde tiempos de la Antigua Grecia, referencia inexcusable en multitud de terrenos para la cultura occidental, se tiene constancia del poder curativo de ciertas aguas; de hecho, muchos templos se erigían cercanos a los manantiales. La curiosidad científica de los griegos, basada en la observación analítica de la naturaleza, no podía pasar por alto el estudio de uno de sus elementos primarios: el agua. Una conocida sentencia de Hipócrates, padre de la medicina moderna, nos ilustra sobre el resultado de esas observaciones y ofrece un axioma indiscutible, más o menos respetado a lo largo de la historia médica y farmacéutica de la humanidad: *La naturaleza cura la enfermedad.*

La naturaleza cura la enfermedad.

Hipócrates

Las fuentes termales italianas, así como las de Aquisgrán, Baden-Baden, Bath y Spa fueron conocidas por los romanos quienes promovieron una extensa red de termas y baños públicos a lo largo de las ciudades de su imperio. En las culturas orientales el baño aparece como un rito ancestral claramente relacionado con el mundo espiritual que, además, cumple con una evidente función lúdica y socializadora.

Así observamos que en las distintas épocas históricas el hombre ha sabido aprovechar los recursos naturales curativos a su alcance: plantas, lodos, piedras, aguas..., todos ellos tratamientos

milenarios perfeccionados con el estudio y experimentación de practicantes y defensores de estas técnicas.

Los últimos tiempos, tras una etapa dominada por los compuestos químicos y los nuevos descubrimientos tecnológicos aplicados a la medicina, han traído un renovado interés de la población por conocer y beneficiarse de las tradicionales técnicas curativas, menos agresivas y más placenteras, entre las que las aguas termales ocupan un papel preponderante. El ritmo de vida de las grandes urbes, la contaminación, el estrés y las prisas encaminan los pasos de los ciudadanos hacia los balnearios y centros de talasoterapia, etiquetados durante mucho tiempo como centros de curación de afecciones y destino de la alta burguesía decimonónica, y reconvertidos en la actualidad en centros de descanso, bienestar y relajación, asequibles a todos los públicos.

Las propiedades curativas de las aguas mineromedicinales vienen determinadas por distintas características como la temperatura o la composición mineral de las mismas. Algunos datos científicos básicos nos ayudarán a conocerlas mejor: Las aguas termales se clasifican de modo general en magmáticas (temperatura elevada, de más de 55°, y caudal constante) y telúricas (caudal variable, mineralización débil y temperatura menor de 50°). Según su composición pueden aplicarse para el tratamiento de distintos problemas de salud. Las aguas bicarbonatadas son beneficiosas para los problemas digestivos y de eliminación de líquidos, las cloruradas, usadas en duchas e irrigaciones aumentan las defensas de las mucosas y la piel y son antiinflamato-

rias, las ferruginosas son reconstituyentes, las sulfurosas alivian el reuma y las afecciones respiratorias, las sulfatadas son purgantes, las radiactivas sedantes y analgésicas, etc.

La explotación de estos recursos naturales como fuente de riqueza y desarrollo, conoce actualmente uno de sus momentos álgidos. Según cifras de la Asociación Nacional de Estaciones Termales (ANET), el llamado turismo de salud y belleza en España generó un volumen de negocio de 606 millones de euros en el año 2002, un 18,3% más que en 2001. Se espera que en el bienio 2003-04, la facturación de los centros de talasoterapia podría crecer a un ritmo medio de un 22% (un 24% sólo en 2003).

En Aragón hay registrados 11 establecimientos de aguas termales o medicinales, siete en la provincia de Zaragoza: Baños de Serón, Cantarero, La Virgen, Paracuellos de Jiloca, Sicilia, Termas de Pallarés y Termas de San Roque; tres en la provincia de Huesca: Baños de Benasque, Panticosa y Vilas del Turbón y uno en Teruel: Manzanaera. Como se advierte a la luz de estos datos, de los tres centros radicados en nuestra provincia, dos de ellos se sitúan en la Comarca de la Ribagorza: Baños de Benasque y Vilas del Turbón.

Hemos querido acercarnos a ellos y ofrecer a nuestros lectores un panorama lo más completo posible de sus servicios e instalaciones para promover su conocimiento entre los más cercanos: los habitantes de nuestra comarca, aquellos que podemos beneficiarnos con más comodidad y frecuencia de sus innumerables y saludables ventajas. ●



ÁNGEL SAHUN

Baños de Benasque

Cuenta la leyenda que el descubrimiento de las aguas termales de los Baños de Benasque fue obra de un pastor de la zona que observó temporada tras temporada como una neblina vaporosa ocupaba el lugar de la nieve en un paraje determinado de la montaña cercana al Plan de los Baños. Finalmente, un buen día decidió acercarse y encontró los manantiales de agua caliente responsables del fenómeno.

La historia puede ser tan buena como cualquier otra ya que no hay ninguna constancia histórica del momento en que comienzan a utilizarse esta agua. Su cercanía con Luchón, cuyas termas fueron conocidas por los romanos, hacen pensar a algunos investigadores que también el valle de Benasque y sus aguas recibieron la visita de Roma.

Tenemos que esperar al año 1522 para encontrar la primera referencia documental a los Baños y a 1801 para que se proyectaran los planos del impresio-

nante edificio que podemos observar en la actualidad, edificado al parecer gracias a la buena relación de Antonio Cornel, ministro de la Guerra, y la duquesa de Alba, a quien los médicos habían recomendado su tratamiento con estas aguas.

Desde entonces, el Ayuntamiento de Benasque arrienda por determinados períodos de tiempo la gestión de los Baños. Tras un tremendo incendio en 1938 que dejó en pie solo las fachadas del edificio, se decidió prolongar a 50 años el alquiler de los Baños para que el elegido se encargara de su reconstrucción y la mejora de los accesos. La persona que aceptaría el reto y levantaría de nuevo el balneario para su explotación hostelera fue, en 1958, Valero Llanas Tolosa, cuyos descendientes continúan hoy en día al frente de las instalaciones. Dentro de cuatro años termina el contrato de arrendamiento y la incertidumbre del desenlace de las

negociaciones es un lastre que impide una adecuada inversión en el recinto, necesitado de reformas fundamentales que respondan a las demandas del público actual.

Las instalaciones necesitan de una urgente adaptación a los tiempos que corren, hay carencias fundamentales como la ausencia de calefacción que imposibilitan alargar la temporada más allá de los tres meses de verano. Aún así, el esfuerzo del equipo profesional que trabaja en los Baños se refleja en un ambiente familiar y un trato exquisito al cliente que repite año tras año con una fidelidad encomiable. La bondad de sus aguas, buenas sobre todo para las dolencias articulares, hacen que el boca a boca funcione como la mejor de las publicidades.

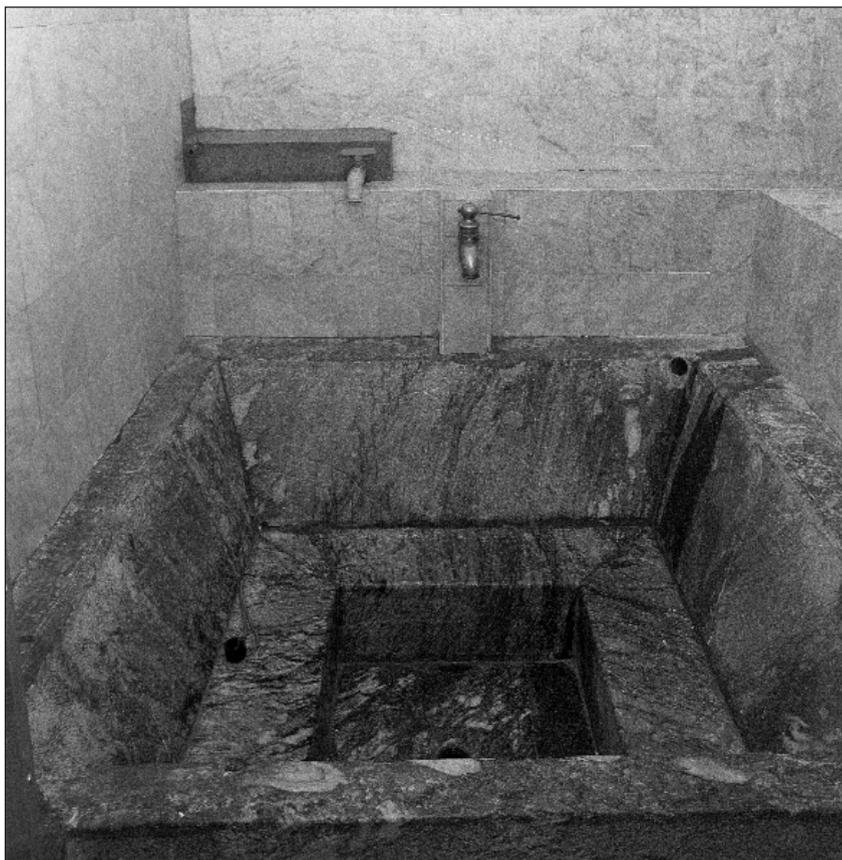
Los usuarios de los baños proceden fundamentalmente de la comarca circundante y de Aragón. Otro porcentaje importante viene de Cataluña, mien-

tras que son minoría los clientes del resto de España y los extranjeros.

La tradicional mayoría de personas de la tercera edad como clientes de los balnearios se mantiene hasta hoy pero se percibe un aumento progresivo de usuarios más jóvenes, familias con niños pequeños, hombres o mujeres solos que anhelan la tranquilidad de estos parajes pirenaicos.

Además de un centro curativo, el balneario es también un lugar de descanso y ocio, un enclave privilegiado, situado a 1.720 m. de altitud, desde el que comenzar magníficas excursiones en uno de los valles más vírgenes y salvajes de los Pirineos o, simplemente, tumbarse en su terraza o solarium y quedarse sin respiración ante la vista que se extiende a nuestros pies: abedules, serbales, saúco rojo, aguas cristalinas, enormes roquedales...

Un consejo para terminar: no esperen a que les duela algo. Cualquier momento es el perfecto para una visita a los Baños. Seguro que repiten. ●



ÁNGEL SAHUN

SERVICIOS DEL BALNEARIO

PROPIEDADES DE LAS AGUAS TERMALES (30°-37° C)

Relajantes - Antiinflamatorias - Analgésicas
Facilitadoras del flujo biliar - Diuréticas - Antialérgicas
Antitóxicas - Antisépticas - Cicatrizantes - Metabólicas

PROGRAMAS

Programas personalizados
 Antiestrés
 Balneoterapia
 Fitness
 Adelgazamiento
 Fin de semana
 Vital

INSTALACIONES

Restaurante - Bar
 Piscina Termal
 Terraza solarium
 Sala TV- Canal Satélite Digital
 Parque infantil
 Petanca - Billar
 Bañeras de hidromasaje
 Duchas de chorro

SERVICIOS

Consulta
 y seguimiento médico
 Programas de rehabilitación
 Asesoramiento dietético
 Masajes
 Fangoterapia

Vilas del Turbón

Siempre se ha dicho que todo lo que merece la pena requiere de un esfuerzo previo. La carretera de acceso al balneario de Las Vilas, 18 km. desde Campo de curvas inverosímiles, son el escollo a salvar para disfrutar de un edificio singular en la misma falda de uno de las montañas más simbólicas y literarias de la comarca: el Macizo del Turbón. Leyendas de brujas y aquelares a la luz de la luna rodean de magia el atardecer, mientras disfrutamos de un aperitivo en la espectacular terraza del edificio.

Tres generaciones de la familia Franch, dueños del balneario, conviven en la actualidad en Las Vilas: Palmira Aventín, la más veterana, nos cuenta que fueron dos matrimonios, dos hermanos casados con dos hermanas procedentes de Lérida, los que en 1932 se asentaron en el pueblo y decidieron rentabilizar las aguas del manantial de la Virgen de la Peña, envasándola en

botellas y construyendo un hotel para que los usuarios pudieran alojarse mientras tomaban los baños. Uno de estas parejas fueron sus suegros. Palmira, emocionada, se esfuerza en transmitirnos la ilusión y el esfuerzo que sus antepasados pusieron en cada rincón de este proyecto, las dificultades y penurias a las que se enfrentaron para sacar adelante su sueño.

José Franch, su hijo, compagina la tarea empresarial con sus cargos políticos: Presidente de la Comarca de la Ribagorza y alcalde de Torrelaribera. Nos descubre un interesante libro de Enrique Satué, *Los niños del frente*, en el que se recoge una desconocida fase de medio año de duración por la que pasó el edificio de Las Vilas como colonia escolar en la Guerra Civil española. Junto a otros núcleos oscenses como Benasque, Estadilla, Graus o Benabarre, Las Vilas del Turbón sirvió para que la infancia de la retaguardia

republicana se alejara lo más posible de los horrores de la guerra. Según el libro de Satué, los niños se encontraron en Las Vilas con : *un edificio modernista de grandes ventanales ideal para establecer un régimen de internado escolar y dotado de un grupo electrógeno que le proveía de suficiente luz*. Al terminar la guerra el edificio continuaría con sus funciones habituales.

Miguel representa a la última generación Franch-Aventín y es el encargado de acompañarnos en el recorrido por las instalaciones. Se aprecia un notable esfuerzo por incorporar los últimos avances en balneoterapia demandados por el nuevo público. En un ala contigua al edificio principal se ubica la magnífica piscina cubierta, abierta al paisaje mediante una gran cristalera. Las bañeras de hidromasaje, las cabinas de masaje y el resto de servicios responden también a modernos criterios de higiene y funcionalidad.





Por otro lado, el antiguo edificio que alberga las 55 habitaciones, el bar-restaurante y los salones sociales conserva todo el sabor de los típicos balnearios de principios del siglo XX. Su señorial hall de entrada con dos escalinatas paralelas que ascienden a las habitaciones de la primera planta y una espléndida lámpara art-decó que proyecta su cálida luz sobre las baldosas hidráulicas, nos hacen viajar a un tiempo y un modo de vivir que parecen ya olvidados.

Un tiempo evocador, propicio para la reflexión y el recogimiento, para un disfrute relajado en contacto permanente con la naturaleza que, sin duda, nos devolverá una imagen más certera de nosotros mismos y de nuestro lugar en el mundo.

Ya los griegos, que sabían mucho de la vida, la belleza y el placer, aplicaban a su vida la conocida máxima socrática del *conócete a ti mismo*. Un lugar inmejorable para comenzar es el balneario de las Vilas del Turbón. No dejen de intentarlo. ●

SERVICIOS DEL BALNEARIO

INDICACIONES TERAPEUTICAS DEL AGUA

*Afecciones de riñón y vías urinarias – Terapias antiestrés – Enfermedades hepático-biliares – Trastornos de la nutrición y del metabolismo – Dietas pobres en sodio – Anemias y problemas circulatorios
Alteraciones dermatológicas, alergias e infecciones – Enfermedades reumáticas y respiratorias*

INSTALACIONES

Restaurante – Bar
Piscina termal cubierta
Piscina descubierta en verano
Salón de juegos
Tienda
Capilla
Gimnasio
Jacuzzi
Peluquería
Alquiler bicicletas de montaña

TÉCNICAS HIDROTERMALES

Toma de agua bebida
Baños de vapor
Hidromasaje y
baño de burbujas
Chorros de presión
Sesiones de piscina activa
Arcillas, aerosoles y masajes
subacuáticos

TÉCNICAS FISIOTERÁPICAS

Masaje
Drenaje linfático
Gravitoterapia
Fisioterapia

Infancia en guerra

Enrique Satué y Roberto L'Hôtellerie vienen colaborando desde hace tiempo en publicaciones de corte pedagógico, generadoras de fondos solidarios. Lo han hecho fundamentalmente, desde el museo etnológico Ángel Orensanz y Artes del Serrablo, en el que el primero cumple la función directiva como voluntario al tiempo que trabaja en el Centro de Profesores y Recursos de Huesca, mientras Roberto lo hace como profesor de dibujo en el IES Pirineos de Jaca. Sus publicaciones comunes, además de la presente, son las siguientes. *Pedrón, el diablo del Museo de Serrablo* (destinados los beneficios de cinco ediciones a UNICEF), *Tfarrah. El Sahara desde aquí* (dos ediciones a un proyecto de infancia, a través del MPDL, en los campamentos de refugiados en Tindouf) y *Fray Distinto de Somport* (al patrimonio arquitectónico del Camino de Santiago, a través de la Asociación Cultural Sancho Ramírez).

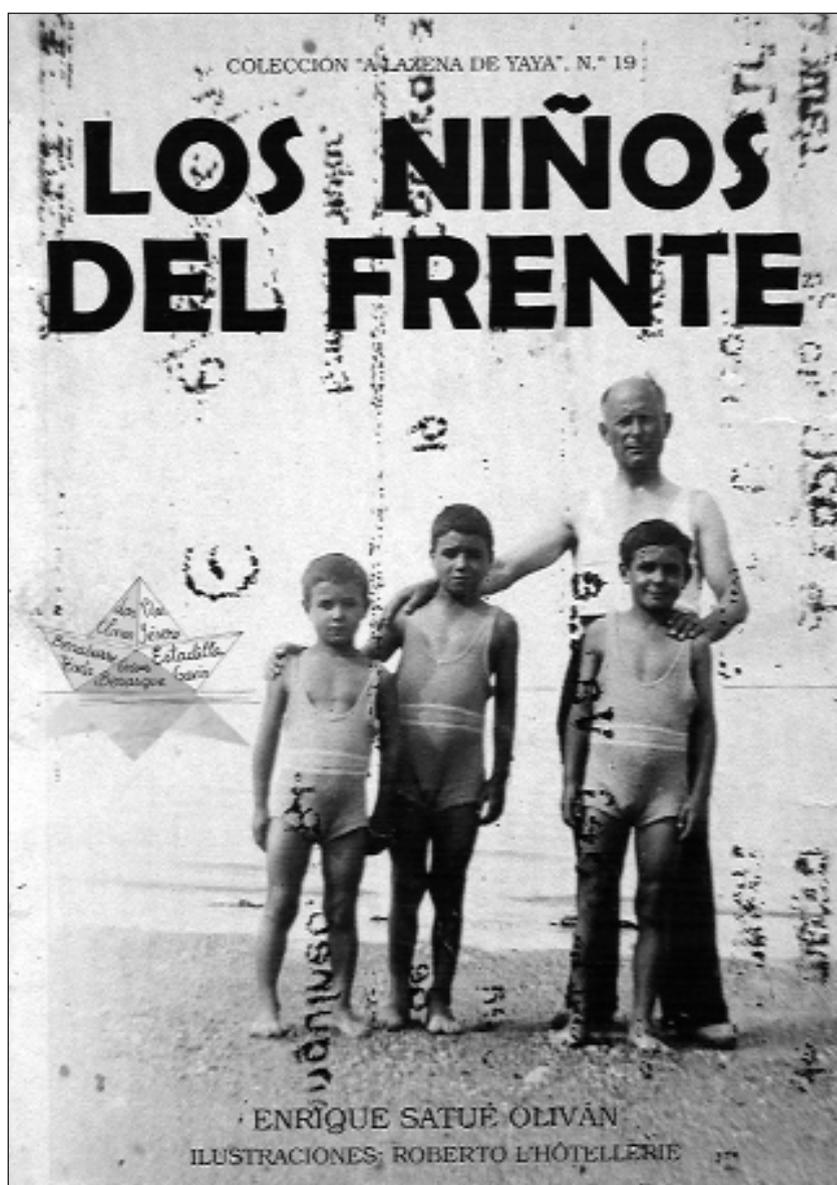
En *Los niños del frente*, los autores nos aclaran un momento no muy conocido de la historia de la Guerra Civil española. A pesar de haber transcurrido más de 60 años desde entonces, todavía quedan muchas páginas ocultas que es preciso investigar, sobre todo si los protagonistas son los no combatientes, los sufridores olvidados de siempre: las mujeres, los ancianos y los niños. Es cierto que hay que olvidar pero también es cierto que hay que aprender...Es el mínimo legado que podemos extraer de tamaña tragedia colectiva.

Cuando hemos entrado en el siglo XXI y vemos que la Humanidad todavía produce chasquidos con el pedernal, bien está que hagamos como decía Ronald

Fraser en su libro, *Recuérdalo tú y recuérdalo a otros*. En nuestro caso, los “niños del frente” que afortunadamente, y sin saberlo hasta hace muy poco, viven entre nosotros, nos han ayudado. Nuestro agradecimiento a ellos y nues-

tra contribución a que aquella experiencia dolorosa de ayer genere hoy vida.

(Texto de los autores extraído de las soblas del libro)



Los niños del frente

Autor: Enrique Satué Oliván

Ilustraciones: Roberto L'Hôtellerie

Colección “Alazena de yaya”, nº 19

Editan:

Ecmo. Ayto. de Sabinánigo

Instituto de Estudios Altoaragoneses

Museo Ángel Orensanz y Artes del Serrablo

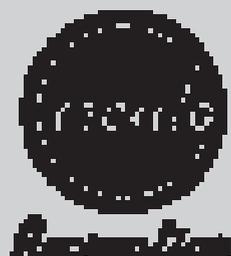


**CENTRO VETERINARIO
BALL BENAS**

*Eva Deza Gazal
Victor Catalán Ibor*

Avda. de Luchón, 11 P-3
Edificio Ribagorza
22440 BENASQUE (Huesca)

Tel./Fax: 974 551 585
Urgencias: 689 488 086



BAR

*Bocadillos - Tapas
Ambiente Familiar*

Ctra. Benasque, s/n. - Teléfono 974 553 467
SEIRA (Huesca)



Aceites
NOGUERO, S.L.

**Fábrica, Almacén y envasador
de aceites
Distribuidor de comestibles**

Polígono industrial
Tels.: 974 312 585 - 974 311 648 - Fax - 974 312 585 - 22300 BARBASTRO

CARPINTERIA

Hnos. Plaza

C/. Unica
22467 SESUE (Huesca)



Comcopima

Comercial Pina - Mas
Almacén Frigorífico - Distribuidor de **COPAGA**

Mayor, 15 - Teléfono 974 545 177
LA PUEBLA DE CASTRO

**Líneas regulares.
Autocares excursión**



LA HISPANO ANSOTANA, S.A.
**ACERCAMOS LAS GENTES
UNIENDO LOS PUEBLOS**
Tel. 974 210 700 - HUESCA



Gráficas
Barbastro, S.L.

C/. Luis Buñuel, 15 y Braulio Foz, 3
Tel. 974 310 096 • Fax 974 311 948
22300 • BARBASTRO (Huesca)
E-mail: gbarbastro@barbastro.com



muebles
San Marsial

Avda. de Francia, 42, bajo
Tel.: 974 551 409
Fax: 974 551 781
22440 BENASQUE (Huesca)

Avda. de los Tilos, 12, bajo
Tel.: 974 552 040
Fax: 974 551 781
22440 BENASQUE (Huesca)

ARCHS



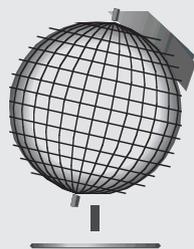
Decoración, muebles e iluminación

Tel. 974 551 468 - Avda. Los Tilos, s/n - 22400 BENASQUE



SOLANO
Avenida Pinillos, 55 - Tel. - Fax 974 31 12 31
22300 BARBASTRO (Huesca)
http://www.grupo7.com/solano. email: dsolano@grupo7.com

N.º 66
VERANO 2004



Boletín

INFORMATIVO DE LA ASOCIACIÓN GUAYENTE

ASOCIACIÓN

XXIII Semana de Estudios de la Alta Ribagorza - 2004

“De la Tradición a la Ilusión”

16 DE AGOSTO: DÍA DE LA MÚSICA

19:00 h. en el Santuario de N^a S^a de Guayente

Inauguración de la Semana

Concierto, 1^a parte, con los vocalistas: Hugo Bolívar

Entrega del Premio Guayen a la Asociación Musical y Cultural de la Ball – Escuela de Música

Concierto, 2^a parte, con el vocalista: Gonzalo Arias

17 DE AGOSTO: DÍA DEL VALLE

11:00 h. Actividad infantil: bailes y juegos tradicionales

19:00 h. Ponencia-presentación:

“Tesoros escondidos – los pueblos pequeños del valle de Benasque” a cargo de M^a José Gil y Jorge Nuño Mayer, y

“Experiencias innovadoras en el Valle”, a cargo de Manuel Pérez Pardos.

Degustación de productos de la comarca. Dulces de Panadería El Forno de Castejón de Sos y El Laminero de Benás

18 DE AGOSTO:

DÍA DE LOS HOSPITALES

Ruta cultural: circuito guiado por los cuatro hospitales de Benasque y la exposición sobre los hospitales de Benasque y Luchon en los

Llanos del Hospital. Incluye comida en el restaurante del actual Hospital de Benasque.

Salida en autobús desde Castejón de Sos (9:00 h) y Benasque (9:20 h). Vuelta después de comer. Inscripciones hasta el 15 de agosto: teléfonos: 686963549 ó 616031371.

19 DE AGOSTO: DÍA DEL FOLCLORE

19:00 h. Presentación: “Muntar el Ball”. Tradiciones musicales en el Valle de Benasque. Exhibición de bailes y músicas tradicionales.

20 DE AGOSTO: DÍA DE LA ILUSIÓN

19:00 h. Actuación del Mago Plumetti con la colaboración del Centro de atención a personas con discapacidad El Remós.

21 DE AGOSTO:

DÍA DE LA ARTESANÍA

a partir de las 11:00 h.: Expo-mercadillo de artesanos ribagorzanos

22 DE AGOSTO: DÍA DEL PATUÉS

19:00 h. Misa en patués

19:45 h. Presentación del libro: “Elementos de Fonética y Morfosintaxis Benasquesas” de José Antonio Saura Rami

20:00 h. Obras de títeres: “Galino Galinás” y “El Canut dels Diapllerons” ●

ESCUELA DE HOSTELERÍA

Fin de curso

ANCHEL UCHE

El 18 de junio terminaba el 23 curso académico de nuestra escuela. Ha sido un año intenso y cargado de trabajo pero también de satisfacciones para todos los que formamos la familia de Guayente. Es difícil destacar unos acontecimientos sobre otros pues todos han supuesto una gran entrega de alumnos y equipo educativo, pero sí hay un hecho que ha marcado la vida de nuestro centro en durante este curso.

El 20 de mayo celebrábamos el VII Encuentro de Escuelas de Hostelería de Aragón, VII Certamen de Cocina y Restauración. Este evento reúne a todas las escuelas de hostelería de Aragón en un encuentro anual. En el marco de esta grata jornada de convivencia se celebra un concurso de cocina y otro de servicios. Nuestra escuela ha asumido la responsabilidad de organizar este año la jornada acogiendo en nuestra casa a las diferentes escuelas de Hostelería que por la geografía aragonesa se reparten.

La preparación de un solo día ha supuesto largas jornadas previas para que todo este asunto y en su sitio. Hay que destacar la entrega y profesionalidad de nuestros alumnos y de todo el personal del centro. Tuvimos la suerte de ser observados con un maravilloso día que realzo todavía más el trabajo de todos. Nuestros invitados quedaron impresionados de la exuberancia de nuestro valle y del emplazamiento privilegiado de nuestra escuela.



Se ha celebrado el VII Certamen de Escuelas de Hostelería de Aragón, en el que han participado ocho de las nueve escuelas con que cuenta nuestra Comunidad Autónoma. Este año el encuentro se ha celebrado por primera vez en la Escuela de Hostelería de Guayente, pionera en la formación hostelera de Aragón.

Los resultados del Concurso de Cata de Vinos y Coctelería fueron los siguientes: Primer premio para M^a Hernández, de la Escuela Superior de Hostelería de Aragón, Teruel. Segundo premio para Abel Gómez, del I.E.S. Miralbueno, Zaragoza. Y tercer premio para Alicia Ezquerro, de la Esc. de Host. de Guayente.

En el Concurso de Cocina, los fueron: Primer premio para Adrián Borque y Víctor Martínez del I.E.S. Miralbueno de Zaragoza, por su aperitivo “Brocheta de Rape y Cigala con salsa de Albariño y Albahaca” y su plato de “Trucha rellena de setas salteadas y Parmesano con Bisaltos”. El Segundo premio para Sally Justo y Daniel Sarasa del I.E.S. San Lorenzo, Huesca, por su “Caracoles con ajoaceite, patatas y conejo” y su “Medallón de Truchas con queso de Sieso al Chindrón”. Y el Tercer premio para la Escuela de Hostelería de Guayente y sus representantes Susana Cerna y Roberto Terradillos, por su “Muslito de Perdiz sobre Ravioli de Espinaca y confitura de flores” y su “Darné de Trucha a la Montañesa”.

Junto con el éxito organizativo contamos con el tercer puesto en cocina y en servicios. Digno broche para el trabajo y esfuerzo de toda la escuela. ●



La Mancheta

COLECCIONABLE EN PATUÉS

El Siñó de Chistau

PERSONACHES

Doneta de la toquilla
 Doneta del bestiu rosa
 Moseta de la trena
 Un sastre
 Un molinero
 Un farrero
 Un pastó
 El siñó de Chistau

DONETA DE LA TOQUILLA

Prou, prou, un poco masa cllaros ta tú , María.
 ¡Que ya encomensas a se bielleta!. ¡ Pero, si tels
 has feto ta selebra-ue, no seré yo la que te saque la
 ilusión!.

MOSETA DE LA TRENA

Madrina, madrina. Yo tamé estreno bestiu. Anam a
 fé un ball ista nit y tiengo que está mol guapa ta que
 els mosets se me miren.

ACTO PRIMERO

*Fondo del llugá de Chistau entre montañas. A una
 pllaseta de pedra una doneta dan toquilla y un altra
 dan un bestiu rosa y debantal bllanco de puntillas se
 troban y se posan a ragoná.*

DONETA DE LA TOQUILLA

Al fin se ha acabau tot. ¡Ara si que estam al sielo!.

DONETA DEL BESTIU ROSA

*Mira si estigo contenta que m'e feto iste bestiu de
 coló rosa y iste debantal . ¿ A que son majos?*

DONETA DEL BESTIU ROSA

*Ara la chen ya puede torna a ballá y a riure y a
 treballá sin po.*

DONETA DE LA TOQUILLA

*Sí, sí. Mira, ¡qué penas més gordas em teniu que
 pasó cuan bibiba el Siñó, aquell animal!. Aquell
 yera una mala bestia que no mereixeba biure.*

DONETA DEL BESTIU ROSA

(Posan-se las mans a la cabeza)

Encara no sé com em podeu resití tants ans sin morimos. ¡ A fe de Deu que se puede di que som balens els chistabins!

MOSETA DE LA TRENA

Cal conta-les a tots istes mosets y moquetas lo que mos ha pasau. ¡Y dispuestas ballarem y ballarem y mincharem rosquetas y rosquillas!

DONETA DE LA TOQUILLA

¡ Ay, cuanto ye se chobe...! Yo me aconformo dan no tinre que patí perque el Siño se me'n llebase lo poco que teniban a casa.

DONETA DEL BESTIU ROSA

¡ Benit, benit t'así, mos sentarem a iste pedriso y contarem!. ¡ No sé si poré resistí sin posa-me a pllorá!.

MOSETA DE LA TRENA

¡ Au, benga, que no cal pllorá!. Solo riure y riure perque el Siño deu de está entre els demontres allá pel infierno. Benga, a senta-mos.

(Se sentan las tres)

ACTO SEGUNDO

La misma pllaseta de antes, dan els mismos personaches sentats. La neneta de la trena canta el romanse del Siño. Las abueletas resan.

MOSETA DE LA TRENA

- Escultat y mirat lo que mos feba el Siño. El Siño ya yera malo de chic perque mataba als animals sin cap de pena. Les pegaba puntadas als cans y le feba goy penchá als gats del cuello.

DONETA DE LA TOQUILLA

Pero cuan su pai se ba morí se ba torná encara més malo. Se bestiba dan una armadura blanca que le tapaba hasta els peus y tamé se cubriba la cabeza ta que digú el podese ferí. ¡ Mirat, mirat, com yera

(Aparese el Siño bestiu dan armadura y dan una capa negra per ensima)

SIÑO DE CHISTAU

¡ Qué balén sigo , ja , ja, ja, digú me puede fe mal dan iste ferri que me tapa de la cabeza als peus. Y coma se aserque bella persona dan malas intensións els cans me la sacarán de ensima. Sigo el Siño de Chistau, el més fort y balén de totas las montañas. ¡Ja, ja, ja!. Y puesco matá a la chen si quero. Yo sigo el més poderoso de tots. El amo de tota la chen. Si quero la deixo biure y si quero la fago matá.

MOLINERO

(Asercan-se al Siño dan po y molta bergoña)

Siño de Chistau, no he podeu muelle tot el grano que me ban deixá els suyos criats. Se me ha trencau la muela del molino y hasta d'así dos días no poré apaña-la.

SIÑÓ DE CHISTAU

(*Dan bos de tron*)

¿ Qué, qué dius?. He sentiu un sé qué de que no puets muelle el grano. ¡Ya puets apañá la muela dan el cul u dan els peus porque si demá no tengo tots els sacs. Esculta ben lo que te digo: Si demá maitino no tengo la farina ta fe el pan que me fa falta, demá a mesdía te faré tallá la cabeza! ¿ Hu has enteneu, animal? . ¿Hu has enteneu?.

MOLINERO

(*Casi pllorán*)

Siñó, esculte-me, esculte-me, yo le buscaré farina per bell altra casa u le'n donaré de la mía...

SIÑÓ DE CHISTAU

(*Caminán t'unque el molinero, a punto de saca-le els güells*)

¿ Com te atribes a demana-me?. Yó quero la mía farina, no la tuya. ¿Hu sientes?. La mía farina demá

maitino. ¿ Ha quedau prou cllaro?. Si no la portas, a istas horas la tuya cabeza estará penchada de un abre.

¡ Y no esperes cobrá porque t'aixó sigo el Siñó!.

MOLINERO

(*Caminan ta for dan bos mol flluixeta*)

¡ Dios nuestro Siñó, se apiade de yo!

DONETA DE LA TOQUILLA

El pobre molinero ba tinre que aná caminán tota la tardi a buscá a un altro home que le ba achudá a apañá la muela. Y a las nou del maitino, después de una nit de pena, el Siñó teniba bint sacs molets a la puerta de casa suya. Coma ye de supondre, el Siñó ni las gracias le ba doná. El pobre molinero, del sofoco, ba pillá una polbonía que casi se muere.

MOSETA DE LA TRENA

(*Asercan-se*)

¡ Mirat, bedet lo que les diba el Siñó a tots el omes de Chistau!

SIÑÓ DE CHISTAU

(*Apasian-se, presumiu*)

Tontos, més que tontos, me tenits que doná la mitat de lo buestro porque t'aixó sigo el Siñó. Y si quero cheta-me dan las buestras donas, tamé hu faré. ¡ Quero la mitat dels animals, la mitat de lo que saquets del campo, la mitat de la buestra vida!. Y quero a totas las donas buestras que me fagan goy. Y dit-le al satre que tengo un encargo ta ell. ¡ Que se presente ara mismo!.

SASTRE

(*Corrén*)

¿ Qué se le ofrese al Siñó?.

SIÑÓ DE CHISTAU

Quero una capa coma ista que llebo, pero de pelo de chabalín. Y la quero ta demá per la tardi. Si no la tengo así te faré penchá de l' abre que yei a la pllasa. Y no me la fagas de altra pell que no siga de chabalín. La quero dan trosos de cuero ta pia-la. Demá al caire el sol, mos berem (*Redin-se-ne*).

DONETA DEL BESTIU ROSA

¿ Sabets que ba tinre que fe el sastre?. Engañá al burro del Siñó. No se puede casá a un chabalín y fe secá la pell, no se puede fe en una nit. Ba empllegá un altra pell y le ba apegá pels de llitón oscuro. El sastre le i ba llebá a casa més muerto que bibo, pero el Siñó estaba engrescau en una mosa mol guapa y no se ba entretinre en mira-se la capa de pell. Ell lo que queriba ye espantá a la

chen ta que tots le tenisen tanta po que se posasen a tremolá res mé bede-lo.

DONETA DE LA TOQUILLA

Sí, y conto que le feba molto goy sobre que digú se atrebiba ni a toca-le un dido. Y aixó que el farrero, un día ba está a punto de tira-le una ferradura ardén a la cabeza, pero se ba continre...Escultat

SIÑÓ DE CHISTAU

(*Dan els suyos caballs*)

¡ Farrero, ferra-me istes caballs, dan ferraduras gordas!.

FARRERO

(*Fen las ferraduras y ferrán els caballs. Istes se posan a relliná y llebantán las patas. El Siñó pilla un barrón de ferri y les encomensa a pegá dan furia. Els caballs están llocos y el farrero está desesperau*).

Pero, Siñó, si se queda tranquilo y no les pega, els animals se aquietarán.

SIÑÓ DE CHISTAU

¿ Qui yes tú ta di-me lo que e de fe?. Si yo quero matá als míos caballs els mato. Y si quero mata-te a tú tamé te mato, ya hu sabes. Que hu sepias d'así en ta debán.

Continuará...

CENTRO EL REMÓS

Viaje a Francia

Como os anunciábamos en el primer número, os hacemos un pequeño resumen de nuestra visita al centro francés de Monpezat. Fuimos muy bien acogidos por los alumnos del centro, que nos enseñaron los distintos talleres (jardinería, carpintería, una cocina que proveía al centro y a parte de la población envejecida de la zona, deshuesado de ciruelas, etc. También nos mostraron el centro ocupacional, y su residencia, con los distintos espacios de comedores, cocinas, lavandería, etc. Además había usuarios del centro con mayor autonomía que vivían en apartamentos cerca del centro.

Pudimos visitar también los alrededores y conocer el museo de la ciruela (producto típico de la zona), el parque de los nenúfares, el antiguo molino...

Aprovechando el viaje de regreso, visitamos también un Centro Ocupacional y Residencia cercano al anterior.

Para todos los chicos fue un viaje lleno de

descubrimientos y actividades, y para nosotros, una oportunidad de conocer otros centros e intercambiar con otros profesionales formas de hacer las cosas que nos ayuden a mejorar cada día en nuestro trabajo.

EL VERANO YA LLEGÓ PARA EL CEE

A mediados de Abril ya se empieza a calentar motores; comenzamos por arreglar el Garden para su apertura en Semana Santa, que supone el comienzo de una nueva temporada en El Remós. Se notan los nervios, hay inquietud en el ambiente por saber como será este año. Se revisa la maquinaria, las herramientas, se preparan los trabajos y el CEE empieza la temporada de jardinería. Ahora es momento de poner en práctica todo lo que se ha aprendido o recordado en la formación durante el invierno.

Ya es sabido por todos el trabajo que hace en verano el



CENTRO EL REMÓS

CEE: limpieza de centrales, limpieza de comunidades y oficinas, mantenimiento de jardines, construcción de jardines y desbroce de la estación de esquí de Cerler. Este año hay que añadir la colaboración de dos mañanas a la semana con el Ayuntamiento de Sesue.

Entre tanto trabajo y momentos de tensión y muchas veces de estrés por parte de todos, hay buenos momentos; conversaciones sobre la vida, sobre cosas que pasan en el mundo, sobre las ilusiones o vistas de futuro de cada uno, hay remojones con manguera por el inmenso calor que pasamos y que hace a veces muy duro el trabajo, en ocasiones se canta mientras se trabaja para olvidarnos del cansancio, etc. Hay enfados y roces. Y sinceramente, estas cosas nos unen, nos enseñan y como dice Ramón "nos hacen cada día mejor persona".

"EL REMOS" REALIZA UN CURSO PARA LA COMARCA

LA FORMACIÓN PARA EL EMPLEO EN LA COMARCA DE LA RIBAGORZA.

Desde el día 10 de mayo de este año, y siguiendo la línea de colaboración iniciada con la Comarca de la Ribagorza, se está realizando un curso de formación denominado "Senderos y flores". El curso se imparte en el Centro, en Sesué y también, y aquí está la novedad, en Graus.

El objetivo es ofrecer una formación ocupacional dentro de ámbitos cercanos a nuestra acción: jardinería, viverismo y artesanía, además de un módulo de habilidades básicas para el empleo, a personas que tienen dificultades para acceder al mercado de trabajo. Nuestro papel es ofrecerles una formación que les permita iniciar un proceso de inserción laboral.

El colectivo de personas que atendemos en Graus es menos homogéneo que el grupo del Remós, hay personas con discapacidad como en el Centro, pero también personas con problemas de índole social, situaciones de paro de larga duración y jóvenes con dificultades de acceso al mundo del trabajo.

Hasta el momento tenemos 9 personas realizando el curso, de edades comprendidas entre los 18 y los 54 años. Pertenecen a distintos pueblos de la Comarca como La Puebla de Castro, Graus, Puente de Montañana, Lascuarre, Torrelarribera, Villacarli, Cajigar y Campo.

En estos momentos están terminando la primera parte del curso, de carácter teórico, quedándoles 6 meses de prácticas. Sin embargo, han realizado ya actuaciones en temas de artesanía teniendo que realizar la decoración de las mesas en la comida de la celebración del Día de la Comarca. ●



Construcciones

VALLE MUR, S.L.

C/. Ral, 22 - Tels.: 974 553 047 - 974 553 424

CASTEJON DE SOS



Hotel **
Aragüells

Avda. Los Tilos, s/n • Tel. 974 551 619 • Fax 974 551 664
22400 BENASQUE (Huesca)

Camping 3°C. Paz, Silencio y Aire Puro



Ctra. Barbastro a Francia, km. 100
BENASQUE (Huesca)

Teléfono 974 551 141
Supermercado. Bar. Restaurante.
Conexión eléctrica para caravanas
Abierto todo el año



La Isla Esperada

CONCHI ARTERO

*Veinticinco años para alcanzar el cielo
y comprender
que no siempre es la recta
el camino que nos lleva más cierto.
Se abren las puertas al sueño
de un mar de montes y hielo.
Blanca es la primera sensación de este viaje.
Mi recuerdo ha perdido colores
y sólo el blanco esculpe el horizonte*

*vomitando morrenas desde los glaciares.
Desaparece el relieve
como los abruptos desniveles de nuestra
convivencia,
se disuelve en un espejo de resbaladizos hielos.
Nos arropamos en nubes y dormimos
el cansancio amoroso de nuestro deseo.
El tiempo pasa,
el reloj de nuestra vida retrocede.
Vuelve el sonoro y el colorido.
Las rocosas en mitad del deshielo,*

*agua a raudales, ríos inmensos,
luz infinita para nuestro encuentro.
Canadá en una partición regular,
arañada y cicatrizada como la conquista.
Pueblos acallados,
perdidos en el alcohol de la sinrazón,
adormecidas las inquietudes
en los brazos de la reserva y la pensión estatal.
¿Dónde estáis?, casi no os he visto.
Los carteles anuncian, ¡rabia, rabia! entre los
mapaches.*

*Vuestros totems sí que hablan
del tiempo en que portar la pluma de un águila
comprometía con la verdad
y la rana, símbolo de la inocencia,
la estabilidad y la comunicación
custodiaba los tesoros de la tierra.*

*El camino del oso debía recorrerse en solitario
y al oír que la lechuza cantaba vuestros
nombres
en la noche, sabíais
que vuestro tiempo había concluido.*

*Vancouver entre cristales,
me ha permitido ver
la red de Indra que nos proyecta
al infinito omega
donde el otro, es el centro.*

*La isla esperada, idealizada,
el sueño inalcanzable de nuestras fantasías
que oscurece la inesperada belleza de la
realidad,
dejándonos insensibles y fríos.
No supimos ver ni comprender.*



*Todo nos quedó tan lejos...
como las orcas del estrecho de Juan de Fuca,
tal vez fuese porque
reencarnaron el espíritu perdido
de los jefes nativos de la costa oeste.*

*Nos deslizamos entre el discurrir de los anchos
ríos,
a golpes de la tórrida pasión,
que nos permitió construir un nido
para poder dormir y criar.
Dulces lagos que calman nuestra ansiedad,
cascadas y gorgas
que precipitan nuestros encuentros.*

*Nos tropezamos con el montes Robson.
Muchos metros de felicidad y sorpresa en la
escalada.
esforzándonos como el joven Terry Fox,
Corredor canceroso de una sola pierna,
que derramó su vida
en cinco mil kilómetros de aquí a Victoria,
haciendo fértiles nuestras vidas.
Lucha y sangre salpicada por los campos
donde crece el “pincel rojo”.*

*Frío, un espeso abrigo de hielo
cubre los campos de Columbia.
Nosotros también los hemos sentido
y entristecidos, hemos vagado sin sentido
entre riadas de nieve y chinos.*

*Inesperadamente, nos recobramos,
se nos devuelve la vida,
la libertad de poseerlo todo,
el mundo a nuestros pies en un helicóptero
saltando kilómetros hasta el glaciar Wilson.
Hay un descenso desde la cortadura
protectora de los lagos esmeralda,
ceñidos de estrellas de hielo*



*que descienden el valle con sus cascadas.
Mimético mi agradecimiento, me baña la cara.*

*Exhaustos, pero serenos,
contemplamos juntos el lago Louise
y hacemos florecer el paisaje
desde nuestro silencio.*

*Todo viaje tiene su final,
el de Canadá termina
entre las vaqueras llanuras de Calgary.
El nuestro, continua.*

*En el avión cae el sol
y una rosada luz tiñe la tarde.
Las azafatas cierran las ventanillas
y nos duermen.
Me rebelo para mirar un poco la noche.
Ha desaparecido,
todo es luz
para quien vuela despierto.
Alegre corre el reloj hacia delante. ●*



iberCaja

**Tu Caja. Con toda seguridad.
Paso a paso caminando hacia el futuro.**

**Oficinas en el Valle de Benasque:
BENASQUE. Avda. los Tilos, s/n.
CASTEJON DE SOS. C/. El Real, s/n.
Cajero Automático**



☆☆☆

☆☆

☆☆

☆

☆

Sagas familiares: los Azcón

JOSÉ DE SORT

El hilo de la vida en genealogía es el rastro de la tinta en un folio en blanco. Los descendientes de Juan Azcón, casado en Benasque en el año de 1550, forman un río inmenso y sus nombres, uno detrás del otro, suman exactamente mil doscientos cincuenta y seis folios. Y si hiciéramos el dibujo de un árbol genealógico llenaríamos la frontera de la casa consistorial y nos perderíamos, sin remedio, por los vericuetos de las distintas ramas que se cruzan y entrelazan creando a su vez una selva de datos, fechas, nombres, apellidos y casas. Solamente un programa informático me ha permitido poner orden en el caos de la sangre familiar.

Una de las más antiguas familias de la Ribagorza y también más desconocida es la de los Azcón. En este valle podríamos decir que hijos de los Azcón lo somos todos en la misma medida que aquellos que por línea varonil ostentan el apellido y que hoy son muy pocos. Originariamente el apellido sería Ascó y probablemente vendrían del lugar llamado Ascó, en Cataluña.

Las primeras noticias que tenemos las recoge el estudioso padre Faci y en ellas nos explica la tradición piadosa de la aparición de la Virgen de Guayente a un Azcón.

“Un D. Hernando de Azcón, señor de Castarner, a quien al pasar de Benasque a su palacio de Lliri o Liri se le apareció la Santísima Virgen sobre las que llaman peñas trencadas de Sahún, fabricó allí una ermita en honor de la Señora, añadiendo alguna hacienda para sustentar al que cuidase de su culto. Todos los de esta nobilísima casa de los Azcones, celaron desde entonces el culto de Nuestra Señora, heredando con la Baronía de Castarner el devoto fervor de D. Hernando. Parece que en otro descendiente suyo, D. Pe-

dro de Azcón y Abarca, se repitió un favor semejante; y quedó éste tan agradecido que luego hizo voto de poner allí un capellán para que tuviera culto Nuestra Señora en la hermosa iglesia que mandó edificar.”

Lo que en un principio es leyenda nos lo aclara la genealogía en sus documentos. Pedro Azcón y Abarca es hijo de Grau Azcón y Violante de Abarca y nos acercan a mediados del siglo XIII. La escasez de noticias y documentación en la Ribagorza es tal que cualquier dato resulta significativo para hilvanar hipótesis acerca de una historia todavía sin descubrir.

La pesada losa del tiempo en el que no ocurre nada aplasta cualquier aproximación contemporánea a comprender el pasado. Doscientos años desde Grau Azcón, año 1271, a Pascual Azcón Buil, en 1495, los unimos en un árbol distante y lejano en el que los Azcón se unen a otras familias poderosas de la comarca y así establecen sus lazos de unión y de poderío social y económico. Los Abarca, los Serveto, los Mur, los Erill, los Bardaxí, los Espés y los Buil Arenós son los apellidos ilustres de su época que llevan tras de sí la aureola de la infanzonía, el tintineo de la riqueza y el orgullo de la sangre. Junto a ellos, los Azcón edifican su nobleza y se preparan para el esplendor del siglo XVI.

En esta época los Azcón son señores de Escaner y Castarner, tienen el palacio en Liri y su presencia en la valle de Benasque y en el Condado de Ribagorza empieza a ser importante acaparando la familia diversos cargos de armas con cierta significación social. La saga de Antonios Azcón siendo gobernadores del castillo del valle de Arán y del de Benasque, bayles del valle de Benasque y protectores de todo cuanto acontece en la comarca se alarga durante el siglo XVI y principios

del siglo XVII. Los Azcón siguen uniéndose a familias igual de poderosas e influyentes como los Mur, Angulo, Castayn, los Bardaxí, (una y otra vez), los Amat y Queralt y sus ramificaciones se hacen fuertes, ricas y poderosas.

Los segundones de la familia se van a conquistar la gloria en las armas o en el altar. Uno de ellos la alcanza en Lepanto. El padre Faci nos lo describe así: “Hallándose D. Francisco de Azcón, caballero de la Orden de Malta, en la batalla de Lepanto, invocó a Nuestra Señora de Guayente, Patrona de su casa, y logró victorioso apresar una galera de turcos. Vino después a dar gracias a la Señora y le ofreció por trofeo de su victoria una bandera ganada a los contrarios, que aún hoy se ve allí pendiente de los muros de la iglesia”.

Esa bandera, por cierto, desfiló por las calles del Madrid victorioso, al lado de las tropas morunas, falangistas y franquistas del año 1939, perdiéndose después en el olvido y en los vericuetos de los pasillos ministeriales.

Los Azcón rebosan poder y gloria en el último tercio del siglo XVI y principios del XVII. Cipriano Azcón Bardaxí, caballero de la Orden de Malta, señor de Castarné y Escané, prepara el terreno para que su hijo Antonio sea gobernador del valle de Arán y de la plaza de Leon Castillo, capitán de la villa y valle de Benasque y Bayle General del condado de Ribagorza. Su hijo Cipriano será obispo de Alger en Italia. Su otro hijo Fernando será lugarteniente del Justicia de Aragón y después Regente en Cerdeña, caballero de la orden de Malta y conde por matrimonio con la condesa de Tostabran de Nápoles. Y el heredero Juan Francisco Azcón y Queralt más de lo mismo, señor de los lugares de su padre y de su casa de Liri. Hijos de Juan

Francisco fueron Gaspar Azcón, caballero de la orden de San Juan y Jacinto Azcón, heredero de Liri, capitán de caballería, después Maestre de Campo y Gobernador de las Armas en Ribagorza. Hijo de este Jacinto fue José Azcón, caballero de la orden de Calatrava.

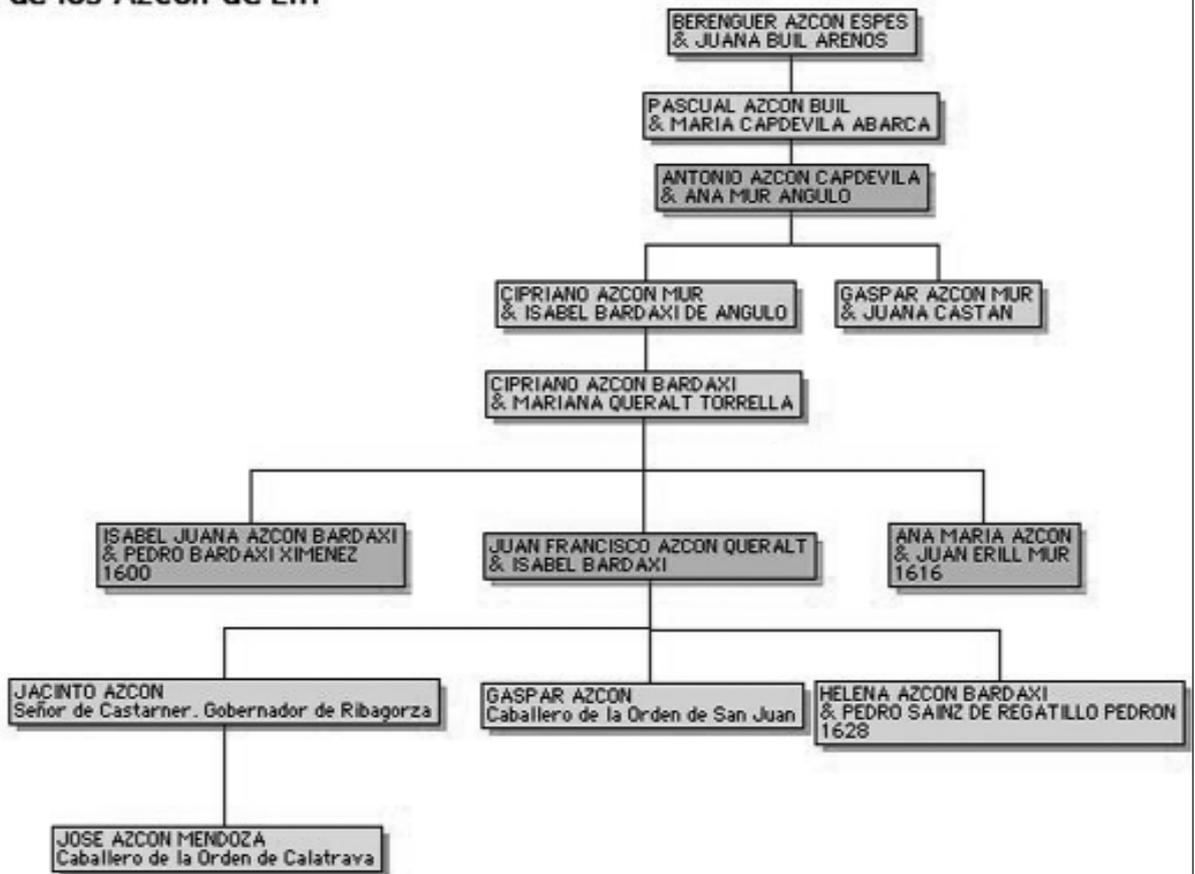
A finales del siglo XVIII los Azcón de Liri venden todos sus bienes, casas y prados y desaparecen de la comarca, no quedando de su palacio ningún resto que atestigüe su presencia en la historia. Dos datos: en el monasterio de Guayente su escudo heráldico enseñoera el pórtico y recuerda la protección y el sostén económico de los Azcón como patronazgo a un santuario que significó ser el centro social, político y religioso de un valle como el de Benasque. En casa Suprián de Anciles se conserva un arco debajo de la torre con

un escudo heráldico que lleva la inscripción “de los Azcones. 1677” y las armas de los Azcón y los Bardaxí, con la cruz de Malta. Su traslado de Liri a Anciles significó la caída y hundimiento de una casa en favor del auge y prosperidad de unos parientes lejanos.

La otra rama familiar de los Azcón, en el siglo XVI, que se desgaja del solar de Liri se va a Benasque y allí se une con los Amat, Pedrón y Serveto. Sus hijos también conocen el valor de las armas, la comodidad del presbiterio y la dureza de la tierra labrada. Y los honores se los reparten por igual. Alfonso Azcón y Quintana es capitán de su Majestad allá por los años 1640. Pere, Anthoni y Jusepe Azcón pasan los días rezando el breviario en las parroquias de la comarca y los Ciprianos Azcón

inundan con sus nombres los libros parroquiales entre bautismos, confirmaciones, casamientos y defunciones. La rama que pervive hasta el siglo XX sigue los pasos de la historia de Liri a Benasque, se ancla en Anciles y continúa luego por Ramastué, Sos, Benasque, Chía y otra vez Liri, hasta desaparecer en las postrimerías de este siglo. En ella nos encontramos a unos personajes ilustres que le darán otro esplendor familiar entre los siglos XVIII y XIX aunque en menor medida que el anterior, son monjas en Sijena, bibliotecarios en Valencia, presbíteros en Huesca y Zaragoza y herederos en las casas del valle de Benasque. A través de los tiempos los Azcón mantienen el orgullo de su heráldica familiar entre aromas de nobleza, el peso del pasado y una cierta tristeza en el corazón. ●

Árbol de los Azcón de Liri



Vamos a Pensar

HERMANO DARIO

Dentro de la gama de Actividades organizadas por el Excmo. Ayuntamiento de Benasque, para el mes de julio, del 3 al 11 se celebró el 24 Open Internacional de Ajedrez "Villa de Benasque" (Torneo de Federaciones, Simultáneas Anciles y Rápidas en Cerler), todo un acontecimiento.

Primero es el Valle de la Ribagorza y después el rincón de Benasque apropiadísimo para tal competición debido a la concentración y la lucha de estrategias que el rey de los juegos exige. Con unos planteamientos interesantes, según Fernando Carilla Coordinador y juez del Open y los organizadores, la búsqueda de calidad, Grandes Maestros y Maestros Internacionales de 36 países, pero al mismo tiempo el amateurismo, 415 participantes en esta edición, dice bien a las claras que lo consiguieron.

Las estadísticas, aunque frías, hablan por sí solas:

- 30 GM., más de una treintena de MI y 3 con ELO de 2600 puntos.
- 415 concursantes, de todas las autonomías nacionales y de 36 países internacionales.
- 40 tableros en las partidas simultáneas jugadas por dos maestros internacionales.
- 15.000 euros en premios en el Open y 1600 en las Partidas rápidas.

Después de la 10 rondas Sistema Suizo FIDE, la lista de los 7 primeros, quedó empate a 8 puntos, todos representantes de los países de vieja tradición ajedrecista.

- 1.- Eljanov, Pavel de Ucrania con 8 puntos.
- 2.- Kogan, Artur de Israel con 8 puntos.

3.- Bruzon, Lázaro de Cuba con 8 puntos.

4.- Hracek, Zbynet de Chequia con 8 puntos.

5.- Nevenichy, Vladislav de Rumanía con 8 puntos.

6.- Burmakin, Vladimir de Rusia con 8 puntos.

7.- Oratovsky, Michael de Israel con 8 puntos.

Las partidas Rápidas en Cerler con un buen plantel de maestros, fueron espectaculares, se alzó con el campeonato el asiduo a estas confrontaciones, Roberto Cifuentes, GM de Argentina, afincado en Huesca, que repite trofeo y además ganador absoluto en el año... Igual mención merecen las Simultáneas de Anciles con unos 40 tableros y que van ampliando los ecos del evento en el Valle.

Esta vez desde las rocas de Guayente, no pude divisar a los amantes de este juego intelectual, que se fueron incorporando paulatinamente al marco de la competición. Hube de acudir a Benasque, al pabellón deportivo impresionante con los 205 tableros, casi en silencio, que día tras días fueron moviendo las fichas hasta llegar al desenlace final.

Destaco la grata sorpresa de la participación de féminas y de muchachos, algunos auténticos niños; por otra parte la triste constatación de que hemos de descender hasta el puesto 18 para encontrar al primer español, Manuel Rivas. La participación de una treintena de ajedrecistas oscenses, que se disputaron el más destacado de la provincia. Homenaje igualmente para el campeón de el Open del 2.004 el Ucraniano Eljanov Pavel y al juvenil G.M. de Cuba, campeón juvenil mundial del 2.000 que decidieron el estrellato en la última partida. La relación

estupenda que se crea entre los participantes y sus acompañantes, para muchos lo toman como unas vacaciones familiares.

Doy fe de la gran atmósfera que reinaba en el pabellón, incrementándose a medida que avanzaban los días: nervios, alegrías, amistad y tensión unos buenos ingredientes.

Organizadores, permitidme una sugerencia, hace falta más publicidad, y no es que vayáis buscando propaganda, pues el campeonato está más que asentado, a decir de la Federación Española, sino que estos esforzados que estoicamente aguantan las 4 ó 5 horas diarias de pensar ante los 64 cuadros, bien se lo merecen y porque como he destacado el primer español ocupó el puesto 18, bastante alejado del podium. ¿Es que en otros países nacen con un tablero bajo el brazo?

No me resta más que felicitar, de todo corazón, a los organizadores de tal espacio de diálogo, de perspectiva intercultural y seguro que ya están pensando que el año que viene hay que celebrar la efemérides de las 25 años como se merece. Veremos las novedades con las que nos sorprenden.

Una vez más hemos de recordar a los patrocinadores de casi todos los eventos en nuestro Valle: Excelentísimo Ayuntamiento, Ibercaja, Diputación General y Provincial y la cadena de Hoteles Valero y un etc. largo de gracias.

Durante muchos años ha sido nuestro lema en las clases "Déjame pensar". Por eso hoy me siento doblemente contento, como amante del juego del ajedrez y como profesor. Comprobar a tantas personas interesadas en discutir a pesar de la superficialidad reinante, es para estar feliz. ●

Fuente

*Junto al pozo llegué,
mi ojo pequeño y triste
se hizo hondo, interior.*

*Estuve junto a mi,
llena de mi, ascendente y profunda,
mi alma contra mi,
golpeando mi piel,
bundiéndola en el aire,
hasta el fin.*

La oscura charca abierta por la luz.

*Éramos una sola criatura,
perfecta, ilimitada,
sin extremos para que el amor pudiera asirse.
Sin nidos y sin tierra para el mando.*

Blanca Varela



El último Vaquero

Camino de Granada viajo y me dan noticia de tu triste ausencia, cambio el rumbo aturrido adentrándome en las Alpujarras por el castillo de La Calahorra. Asciendo la estrecha y sinuosa carretera en un día de sol implacable, hasta llegar a los 2000 metros del puerto de la Ragua aún blanqueado por la nieve. Las vacas aquí en el sur, pacen tranquilamente como en el norte; bajo la ventanilla del coche y *mujo* como lo hiciera subiendo Liri o Urmella, saludándolas por la misma curva en donde solías dejar el 4L lleno de *jarcia*, mientras sonreías tú a pocos metros de distancia.

Aquí precisamente, donde Boabdil tomó refugio después de huir de la Alhambra, tú ascendiste el mismo puerto para acabar perdido en un pueblo llamado Dólar. Recuerdo aquellas risas al llegar, tarde, a la Alquería el día de mi boda.

Me doy cuenta, ahora sentado en una piedra frente al sol, que esos caminos ya no serán los mismos. Alzo la vista al infinito y descubro tu rostro sonriente sobre los cortes abruptos de estos alcantilados acechantes, tan semejantes a los del norte.

El semblante abierto, sincero, libre de alma, casi feliz en un mundo muchas veces oscuro, en esa perfecta sencillez que obliga a ser un ejemplo.

Quizás algún día nos tomemos ese último trago de vida que reclamabas moribundo, como el héroe de las películas de vaqueros durante la última secuencia, en la que la música de nuestro *Golden Palominos* se hacía con el final de la historia. Una historia truncada, quizás también, por la última de tus sonrisas.

El 14 de abril de 2004 hubo duelo en la alta sierra por José Ángel Solana.

Descanse en paz.

Tu siempre amigo: **Buira**

P u l c c n s G u y n t

Cu r n s n c l s

Suscr t r s 3€ N. su lt €

N. 1 r f Fr ne sc J v z Fr r z y C m l

N. 3 Tr t l s v r t u s y u s s l s u s m n r l s l v l l n s u

N. Pr v s u n c r c m n l l s S n l s l e n s (M z r r v r)

N. P s s

N. N v n n h n r Nu str S r G u y n t

N. 1 G U Y E N T E. Est t u l s. N l s h s t r c s

N. 11 n l f n s r s n

N. 12 u n t s s r l R m n e l v l l n s u

N. 13 C n s M u r

Inv st c n y v u l c n	P u l c c n s m s t r l	Suscr t r s 4 € - N. su lt 11 €
R z n l P r n s	P u l c c n r m s t r l	Suscr t r s 15 € - N. su lt 4 €
I m a R z n s	P u l c c n r u l	Suscr t r s 5 € - N. su lt 7 €
C l e c n n t u s	C r s t m t c u n t s u l r s l l n s	7 €

*Est s r e s n n d u y n l s s t s r v l.

H z t s c G u y n t

*S n n r s s e G u y n t s t n s u n m u n l u s t r s r s e y r e r l R v s t
G u y n t u s h e a t h r → c u t n a l m m 3 €

T I L → € 3 € t r e n t

N m r y l l s.....

r c c n P.....

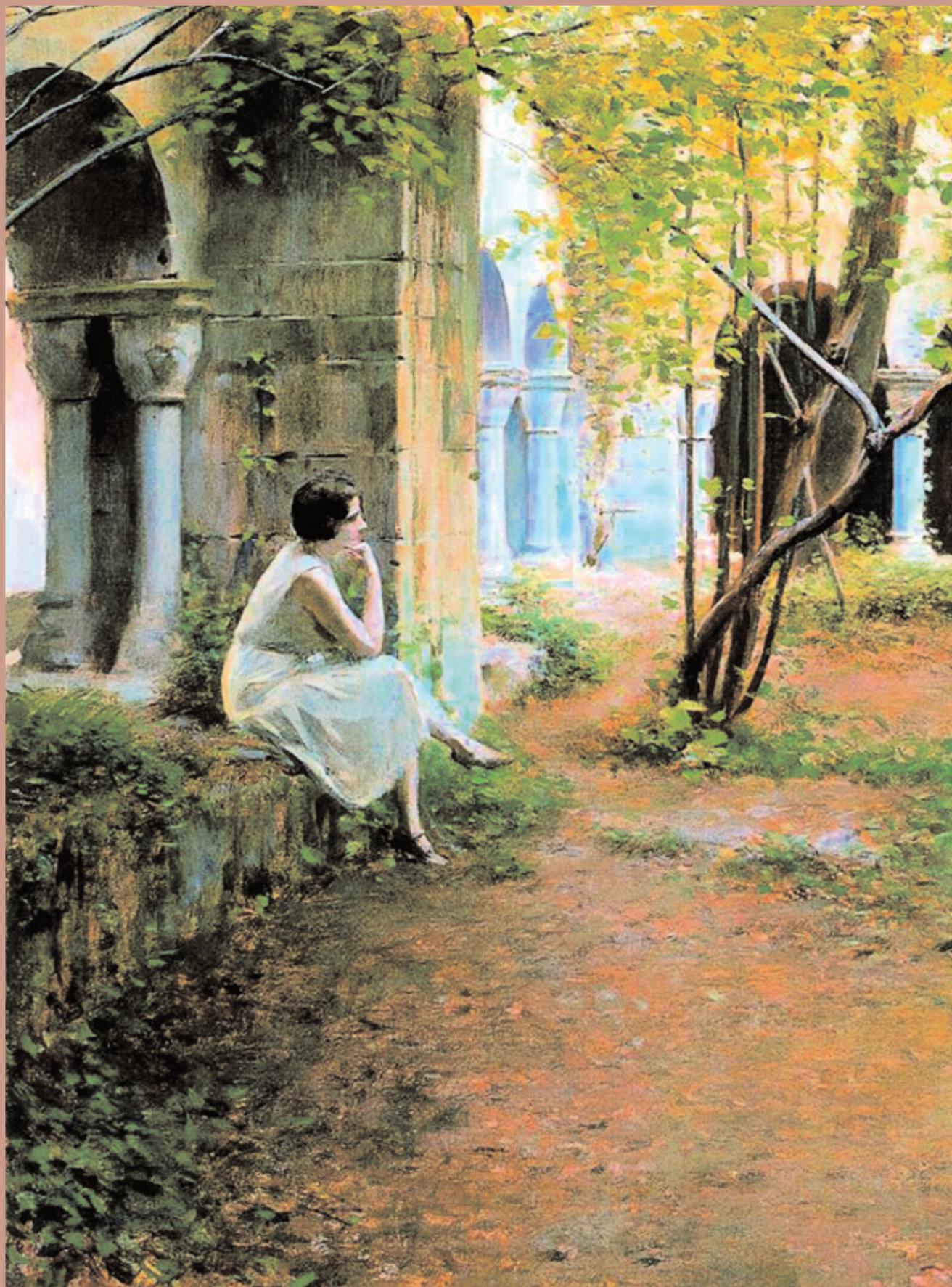
I. e l N. l l f n

n e N. c u n t

•R l l n y n v s t c u n (u n f t e) l S C I C I N G U Y E N T E

S n t u r G u y n t , 22 S H N (l u s e). F o x 7 5 5 2 1 1 .

•l s e n t s s e y n t v s l s s e e n l g u y n t - d r u t l l e s r e v r n 2 r l c i e n .
L e t t (R 3 1) .



Título: Julia en el monasterio.

Autor: Ramón Casas.